**第 56 课**

**Юань И: Вы слушаете курс русского языка «Китай-город» (您现在收听的是俄语广播教程＜＜中国城＞＞节目). Здравствуйте, уважаемые радиослушатели ( 你们好，亲爱的听众朋友). Меня зовут Юань И ( 我是原毅). Как обычно ( 象往常一样), урок ведут наши русские преподаватели ( 给我们上课的是俄国教师)Валерий Частных.**

**Валерий**: Добрый вечер, уважаемые радиослушатели **(晚上好，亲爱的听众朋友).**

**Юань И**: И Юля Тюрина

**Юлия:** Здравствуйте, дорогие радиослушатели **(** **你们好，亲爱的听众朋友)**

**Юань И**: Начинаем наш урок **(** **我们开始上课)**.

**Валерий**: Юань И, Юля, подождите, пожалуйста **(** **原毅，尤利娅，请等一下)**.

**Юля**: Почему **(** **为什么)**? Что случилось **(** **发生了什么事)**?

**Юань И**: Что случилось, Валерий **(** **发生了什么事，瓦列里).**

**Валерий**: Где мои очки **(** **我的眼镜在哪儿)**? Я не знаю **(** **我不知道)**, где мои очки **(** **我的眼镜在哪儿)**. Может быть **(** **也许)**, очки в сумке **(** **眼镜在包里)**? Нет **(** **不)**. В сумке нет **(** **没有在包里)**.

**Юань И**: Валерий, послушайте **(** **瓦列里，请听（我说).**

**Валерий**: Может быть **(** **也许)**, мои очки на столе **(** **我的眼镜在桌子上)**? Странно **(** **奇怪)**, на столе тоже нет **(** **在桌子上也没有)**. И в столе нет **(** **连在桌子上也没有)**.

**Юлия**: Валерий, подожди, пожалуйста **(** **瓦列里，请等一下)**. Послушай **(** **请听)**.

**Валерий**: Где же очки **(** **眼镜在哪呢)**? А я знаю **(** **啊,我知道了)**. В кармане **(** **在衣袋里)**! Нет **(** **没有)**, в кармане тоже нет **（在衣袋里也没有)**. Может быть **(** **也许)**, мои очки на стуле **(** **我的眼镜在椅子上)**?

Юля и Юань И : Ва-ле-рий!!

**Валерий**: Да-да, извините, пожалуйста **(** **是-是，真是对不起)**.

**ЮаньИ**: Валерий, мы знаем **(** **瓦列里，我们知道)**, где ваши очки **(** **你的眼镜在哪里)**.

**Юлия**: Да, мы знаем это **(** **是的，我们知道这个).**

**Валерий**: Скажите, пожалуйста **(** **请你们说呀)**, где мои очки?

**ЮаньИ**: Валерий, Ваши очки на носу **(** **瓦列里，您的眼镜架在鼻子上)**.

**Юлия**: Какой ты рассеянный **(** **你真够马虎大意的)**!

**ЮаньИ** : Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友), 在瓦列里身上发生的这件趣事上，我们可以找到很多对于今天的课题有用的东西。我们今天的课题是-名词单数的第六格。** Как вы помните **(** **正如你们所记得的), 我们在上节课就开始了这一题目.**

Существительные в форме предложного падежа имеют несколько значений. **名词在第六格中具有几种不同的意义。**Сегодня **(** **今天) 我们要说的是关于物体或人位于什么位置的意义。瓦列里,尤利娅,请举出名词第六格的例子.**Валерий, Юля, приведите, пожалуйста, примеры существительных в предложном падеже.

**Валерий**: в сумке **(** **在手提包里)**, в кармане **(** **在衣兜里)**, в столе **(** **在桌子上)**

**Юлия**: на столе **(** **在桌子上)**, на стене **(** **在墙上)**, на стуле **(** **在椅子上)**.

**Юань И**: Спасибо, коллеги **(** **谢谢，同事们)**. Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友), 请注意，名词在第六格中出现了词尾 –е, 而在它们的前面是前置词**в 和 на.

**Юлия**: Юань И, можно вопрос **(** **原毅，可以问个问题吗)**?

**Юань И**: Да, конечно **(** **当然可以)**, пожалуйста **(** **请吧)**.

**Юлия**: **我们什么时候说-в,以及什么时候说 –на ?**

**Юань И**: Это очень хороший вопрос **(** **这是一个非常好的问题)**. Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友)**, вы помните **(** **您还记得吗)**, как Валерий искал очки **(** **瓦列里怎样寻找了眼镜)? 他说出了自己眼镜所在位置的不同情况，为此他使用了名词的第六格。在形容眼镜位于某个物体上面时瓦列里使用了前置词 на, 而在形容眼镜位于某个物体里面时瓦列里使用了前置词в.** Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友)**, слушайте и повторяйте **(** **请听并重复)**.

Валерий повторяет каждую фразу по два раза, между первым и вторым разом – перевод Юань И.

**Валерий**: Где мои очки **(** **我的眼镜在哪儿)**? Может быть **(** **也许)**, очки в сумке **(** **眼镜在包里)**? Нет **(** **不)**. В сумке нет **(** **没有在包里).**Может быть **(** **也许)**, мои очки на столе **(** **我的眼镜在桌子上)**? Странно **(** **奇怪)**, на столе тоже нет **(** **在桌子上也没有)**. И в столе нет **(** **连在桌子上也没有)**. Где же очки **(** **眼镜在哪呢)**? А я знаю **(** **啊,我知道了)**. В кармане **(** **在衣袋里)**! Нет **(** **没有)**, в кармане тоже нет **（在衣袋里也没有)**. Может быть **(** **也许)**, мои очки на стуле **(** **我的眼镜在椅子上)**?

**Юань И**: Спасибо большое, Валерий **(** **多谢瓦列里)**. Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友), 让我们来练习一下第六格形式的组成. Сейчас (现在) 尤利娅将说出名词的第一格，而你们需要把它组成第六格形式。Сначала (首先) 将是与前置词 –в连用的形式.** Не забудьте **(** **请记住), 对于阳性名词来说只需要在第一格形式的词尾加上–е, 而阴形或中性名词的词尾 е 则是取代词尾–а (阴性) 和 –о (中性).瓦列里来帮助检查您的答案是否正确。**Сначала примеры **(** **首先是举例).**

Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友)**, слушайте, пожалуйста **(** **请听)**.

**Юлия**: карман **(** **衣兜)**

**Валерий**: в кармане **(** **在衣兜里)**

**Юлия**: сумка **(** **手提包)**

**Валерий**: в сумке **(** **在手提包里)**

**Юань И**: Итак **(** **那么好)**, мы начинаем **(** **我们现在开始)**. Юля, пожалуйста **(** **尤利娅，请吧).**

Юля называет слова, Юань И их переводит, через несколько секунд Валерий даёт правильный ответ, Юань И тоже его переводит.

Слова: карман**衣兜**, сумка**手提包**, журнал**杂志**, газета**报纸**, комната**房间**, гостиница**宾馆**, офис**办公室**.

**ЮаньИ**: А сейчас **(** **那么现在) 是与前置词**на **连用的名词**. Сначала примеры **(** **首先是例子)**. Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友)**, слушайте, пожалуйста **(** **请听)**.

**Юлия**: стол **(** **桌子)**

**Валерий**: на столе **( 在桌子上)**

**Юлия**: стена **(** **墙)**

**Валерий**: на стене **(** **在墙上)**

**ЮаньИ**: А сейчас упражнение **(** **那么现在做练习)**. Юля, пожалуйста **(** **尤利娅，请吧).**

Юля называет слова, Юань И их переводит, через несколько секунд Валерий даёт правильный ответ, Юань И тоже его переводит.

**Слова**: стол**桌子**, стена**墙**, стул**椅子**, окно**窗户**, улица**街道**.

**Юань И**: Отлично, уважаемые радиослушатели **(** **非常好，亲爱的听众朋友)**.

**Валерий**: Юань И, у меня есть вопрос **(** **原毅，我有一个问题)**. Можно **(** **可以吗)?**

**ЮаньИ**: Да, конечно, пожалуйста **(** **当然可以，请吧)**.

**Валерий**: Вы помните наш диалог «Где мои очки» **(** **您还记得我们的对话＂我的眼镜在哪里＂吗）**？

**ЮаньИ**: Да, помню **(** **是，记得)**.

**Валерий**: Вы сказали **(** **您说了)**: « Ваши очки на носу» **(** **您的眼镜在鼻子上)**.

**ЮаньИ**: Да, правильно **(** **是啊，没错)**. Ваши очки на носу **(** **您的眼镜在鼻子上).**

**Валерий**: Юань И, а почему «на носу»? **(** **原毅，那么为什么是«на носу») Почему «у» (为什么у)?**

**Юань И**: А, я понимаю Ваш вопрос **(** **啊，我明白你的问题). 我们说了，名词的第六格词尾形式总是–е, 而突然遇到了名词第六格的词尾形式 –у.**Юля, объясните, пожалуйста, **(** **尤利娅，请解释一下)**, что это **(** **这是怎么样回事)**?

**Юлия**: Это исключение **(** **这是特殊情况).**

**Юань И**: Скажите, пожалуйста **(** **请说一说)**, коллеги **(** **同事们)**, **我们还有其它的这种名词单数第六格形式的词尾是 у的吗?**

**Юлия**: Да, конечно **(** **是的，当然有).**Например **(** **例如)**, шкаф **(** **柜子)**. Валерий, где твоё пальто **(** **瓦列里，你的大衣在哪里)**?

**Валерий**: В шкафу **(** **在柜子里)**. У меня тоже есть пример **(** **我也有例子)**. Пол **(** **地板)**. Юля, где твоя сумка **(** **尤利娅，你的手提包在哪里)**?

**Юлия**: На полу **(** **在地板上).**

**Юань И**: **那么我可以总结一个规则，来帮助我们的听众朋友。**

**Юлия**: Да, пожалуйста, Юань И **(** **好啊，请吧，原毅)**.

**Юань И**: **词尾** -У **在第六格中可以用于由一个音节组成的阳性名词**，например **(** **例如)**: нос, шкаф, пол, лес. **在第六格中，它们组成以下形式**:

**Юлия**: на носу **(** **在鼻子上)**, в шкафу **(** **在柜子里)**, на полу **(** **在地上)**, в лесу **(** **在森林里).**

**Юань И**: **当然，并非所有这种结构的阳性名词在第六格中的词尾都是** -У, **而是只有几个**. Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友)**, **需要记住这些在第六格中词尾为 у的单词.**

**Юлия**: Юань И, а где наш герой **(** **原毅，那么我们的主人公在哪里呢)**, где китайский бизнесмен господин Ли **(** **中国商人李先生在哪里)**?

**Юань И**: Вы правы, Юля **(** **你说得对，尤利娅). 我们完全忘记了我们的主人公.**

А ведь он попал в трудную ситуацию.**要知道他遇到困难的情况了**。

**Юлия**: Правда **(** **真的吗)**? Что случилось **(** **发生了什么事)**?

**Юань И**: **关于这些情况我们会在下一节课向听众朋友们讲述。那么现在要说再见了**， уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友)**.

**Валерий**: Всего хорошего **(** **祝大家一切都好)**.

**Юлия**: До встречи, уважаемые радиослушатели **(** **再会，亲爱的听众朋友)**.